

ROLE AND FUNCTIONS OF THE UGC 教资会角色与职能



The UGC is an independent and non-statutory body which advises the Government of the HKSAR on the funding and strategic development of higher education in Hong Kong. In this role, the UGC works with institutions, the Government and the community to promote excellence in the higher education sector, with a view to establishing Hong Kong as the education hub of the region and to nurturing high quality people to promote the economic, cultural and social development of Hong Kong. The UGC will:

- (a) oversee the deployment of funds for the strategic development of the higher education sector;
- (b) support the continuous development of the higher education sector to achieve greater impact and recognition, and as a source of innovation and ideas for the community;
- (c) give steering advice to the higher education sector from a system perspective and facilitate institutions to fulfill their distinctive roles;
- (d) enhance the student experience and advance the international competitiveness in teaching, research and knowledge transfer by institutions in accordance with their agreed roles;
- (e) facilitate the sustainable development of higher education to meet the demands of the changing times;
- (f) encourage deep collaboration among institutions to develop an interlocking system to increase international competitiveness of the sector; and
- (g) safeguard quality and promote efficiency, cost-effectiveness and accountability in the activities of institutions.

大学教育资助委员会(教资会)为非法定的独立组织，就香港高等教育的经费拨款安排及策略性发展，向香港特别行政区政府提供意见。为此，教资会致力与各院校、政府及社会各界人士共同努力，务求令高等教育界达至卓越水平，把香港发展为区内教育枢纽，同时培养高质素人才，以推动本港经济、文化及社会蓬勃发展。教资会履行的责任包括：

- (a) 负责经费调配，以配合高等教育界的策略性发展；
- (b) 支持高等教育界不断发展，以发挥更大的影响力及得到广泛认同，并成为社会创新思维和意念的泉源；
- (c) 在整体层面向高等教育界提供方向性建议及意见，并促进各院校发挥其独特角色；
- (d) 优化学生的学习经验，并促使院校按本身的角色，增进在教学、研究及知识转移范畴的国际竞争力；
- (e) 促进高等教育持续发展，以配合时代转变的需要；
- (f) 鼓励院校深入协作，令香港高等教育界得以发展成一个互相紧扣的体系，以提高整体的国际竞争力；以及；
- (g) 确保院校维持质素，并推动各院校提升各项工作的效率、成本效益和问责性。

ROLE AND FUNCTIONS OF THE UGC

教资会角色与职能

In carrying out the above activities, UGC seeks to preserve institutional autonomy and academic freedom, in the context of appropriate financial and public accountability.

The UGC has under its aegis two semi-autonomous bodies: the **Research Grants Council** (RGC) is responsible for advising the needs of higher education institutions in academic research, and considering applications for disbursement of project-based research funding; and the **Quality Assurance Council** (QAC) is responsible for advising on quality assurance matters in the higher education sector, including specifically the conduct of quality audits of the UGC-funded institutions.

UGC-Funded Institutions

There are eight higher education institutions in Hong Kong funded through the UGC:

City University of Hong Kong (CityU)
 Hong Kong Baptist University (HKBU)
 Lingnan University (LU)
 The Chinese University of Hong Kong (CUHK)
 The Hong Kong Institute of Education (HKIEd)
 The Hong Kong Polytechnic University (PolyU)
 The Hong Kong University of Science and Technology (HKUST)
 The University of Hong Kong (HKU)

Each of the UGC-funded institutions is an autonomous body with its own Ordinance and Governing Council. The institutions take full responsibilities in curricula and academic standards, the selection of students, conduct of research, staff recruitment and their terms of employment, and the internal allocation of resources.

在执行上述工作时，教资会在恰当地向公众及在财务上问责的前提下，将致力维护院校自主和学术自由。

教资会辖下有两个半独立组织：**研究资助局**（研资局）和**质素保证局**（质保局）。研资局负责就本港高等教育院校在学术研究上的需要向政府提出建议，以及审批专题研究项目的拨款申请。质保局负责就香港高等教育界的质素保证事宜提供意见，包括对教资会资助院校进行质素核证。

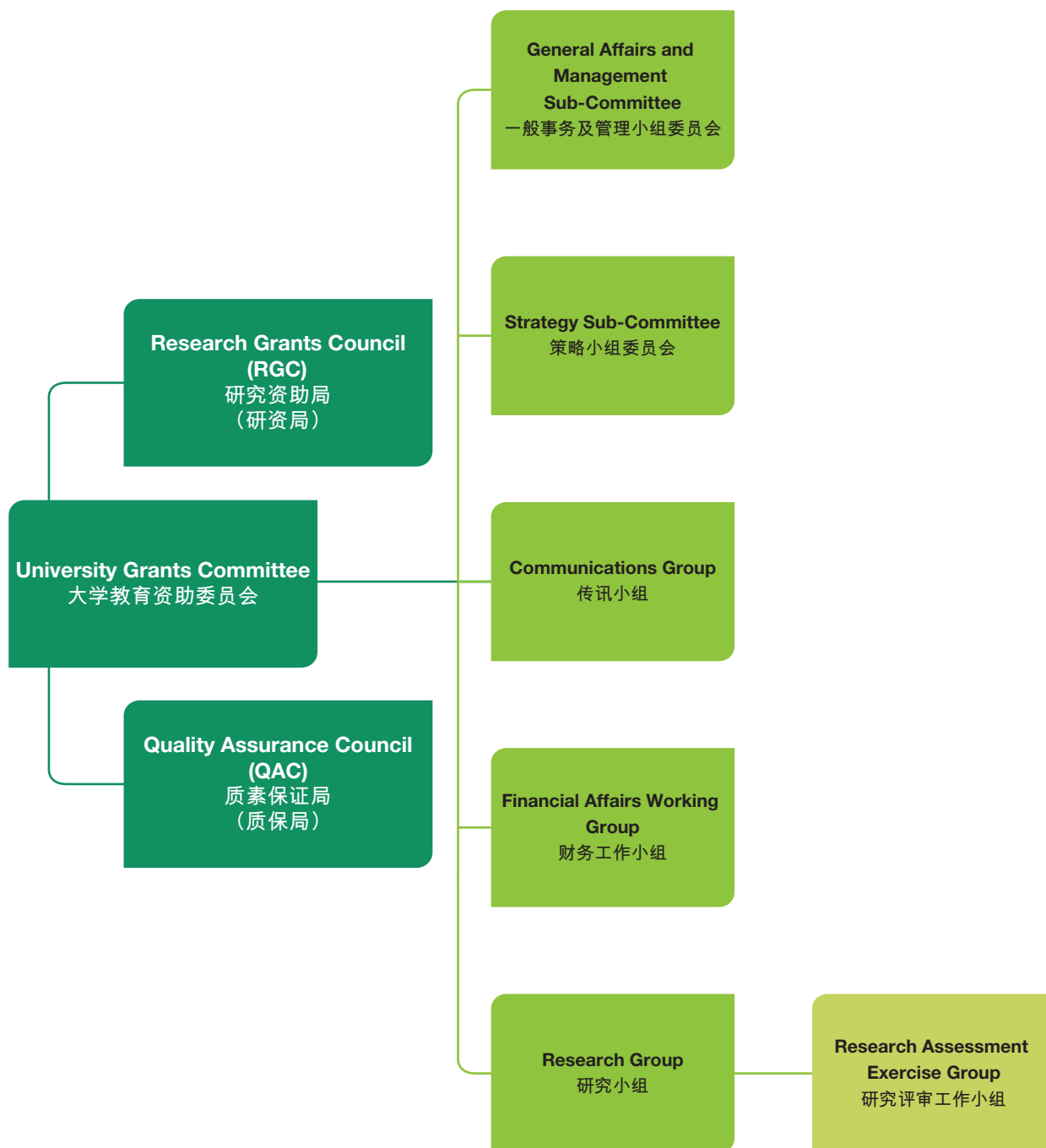
教资会资助院校

现时透过教资会取得拨款的高等教育院校共有八所：

香港城市大学（城大）
 香港浸会大学（浸大）
 岭南大学（岭大）
 香港中文大学（中大）
 香港教育学院（教院）
 香港理工大学（理大）
 香港科技大学（科大）
 香港大学（港大）

各资助院校均根据本身的法定条例成立，各自享有自主权和设有校董会，各院校全权负责课程及学术水准的监控、学生的甄选、研究的进行、教职员的聘任及聘用条件，以至内部资源调配等。

Committee Structure (as at 31 August 2013) 教资会架构(截至2013年8月31日)



The terms of reference of the UGC, RGC, QAC and its Sub-Committees/Groups are provided at Annex I.

教资会、研资局、质保局及其辖下委员会／小组的职权范围，详列于附录一。

ROLE AND FUNCTIONS OF THE UGC 教资会角色与职能

Membership of the UGC (as at 31 August 2013) 教资会委员名单(截至2013年8月31日)

Chairman

主席



Mr Edward CHENG Wai-sun, SBS, JP
郑维新先生，SBS，JP

(Appointed as Chairman on 20 September 2011)
(2011年9月20日获委任为主席)

Deputy Chairman and Chief Executive of Wing Tai Properties Limited and
Director of Television Broadcasts Limited and Orient Overseas (International) Limited
永泰地产有限公司副主席兼行政总裁、电视广播有限公司及东方海外(国际)有限公司董事

Mr Cheng was the former Chairman of the Urban Renewal Authority (2004-2007). He has served on the Advisory Committee on Corruption of the Independent Commission Against Corruption (2004-2009), the Steering Committee on Innovation & Technology (2004-2008), the Commission on Strategic Development (2005-2007), the Securities and Futures Commission's Takeovers and Mergers Panel and the Takeovers Appeal Committee (1994-2005), the Executive Committee of HK Housing Society (2000-2004), the Councils of the PolyU (2006-2009), CityU (2003-2007), HKIEd (2000-2002) and HK Institute of Certified Public Accountants (2004-2005). Mr Cheng was also a part-time member of the Central Policy Unit (1994-1995). Currently, he is a Member of the Executive Committee of the Airport Authority and the Commission on Strategic Development.

郑先生为前市区重建局主席(2004-2007年)。他曾参与廉政公署贪污问题咨询委员会(2004-2009年)、创新及科技督导委员会(2004-2008年)、策略发展委员会(2005-2007年)、证券及期货事务监察委员会收购及合并委员会和收购上诉委员会(1994-2005年)、香港房屋协会执行委员会(2000-2004年)、香港理工大学校董会(2006-2009年)、香港城市大学校董会(2003-2007年)、香港教育学院校董会(2000-2002年)，以及香港会计师公会理事会(2004-2005年)。郑先生亦曾于中央政策组担任非全职顾问(1994-1995年)。他现为机场管理局董事局执行委员会成员，以及策略发展委员会委员。



Members 成员



Mrs Pamela CHAN WONG Shui, BBS, JP
陈黄穗女士, BBS, JP

(Appointment until 31 December 2012)
(任期至2012年12月31日)

Chairman, Hong Kong Deposit Protection Board
香港存款保障委员会主席

Mrs Chan is also the Vice-Chairman of Hong Kong Baptist University Council, an Independent Non-executive Director of the MTR Corporation Limited, an Independent Director of the Travel Industry Council and a Member of the HKSAR Government Scholarship Fund Steering Committee and Law Reform Commission. She has served on the Standing Committee on Legal Education and Training (2005-2011). She was Council member of PolyU (1987-1992) and has served on a number of advisory committees and academic boards in CityU, CUHK, HKU, LU and PolyU. She was Chief Executive of the Consumer Council, Hong Kong; Council and Executive Member of Consumers International (CI) (1985-2007) and President of CI (1997-2000); now CI's Patron. Mrs Chan is also Vice-Patron of the Community Chest.

黄女士现为香港浸会大学校董会副主席、香港铁路有限公司独立非执行董事、香港旅游业议会独立理事、香港特别行政区政府奖学金基金委员会委员、法律改革委员会委员,并曾任法律教育及培训常设委员会委员(2005-2011年)。她曾任香港理工大学校董(1987-1992年),及曾于香港城市大学、香港中文大学、香港大学、岭南大学及香港理工大学出任多个学系及课程学术委员会委员。她于1985-2007年担任香港消费者委员会总干事,同期为国际消费者联合理事及执行委员会委员。1997-2000年获选为联会的主席,现为该会的赞助人。她现时亦为香港公益金名誉副会长。



Professor Jack CHENG Chun-yiu
郑振耀教授

(Appointed on 1 January 2008)
(2008年1月1日获委任)

**Chairman, Department of Orthopaedics and Traumatology, Faculty of Medicine
The Chinese University of Hong Kong**
香港中文大学矫形外科及创伤学系系主任

Professor Cheng is a specialist in paediatric orthopaedics. He participates actively in local and international professional and medical organisations. He was the Pro-Vice-Chancellor and Vice-President of CUHK (2002-2012), President of the Hong Kong Society for Surgery of the Hand (1990-1992), President of the Hong Kong Orthopaedic Association (1995-1996), member of the Licentiate Committee of Hong Kong Medical Council (1999-2001) and member of the Supplementary Medical Professions Council of Department of Health, HKSAR Government (1999-2002).

郑教授为儿童骨科专家,并为多个香港及国际专业及医学组织成员。他曾任香港中文大学副校长(2002-2012年)、香港手外科医学会会长(1990-1992年)、香港骨科医学会会长(1995-1996年)、香港医务委员会执照组成员(1999-2001年),以及香港特别行政区卫生署辅助医疗业管理局成员(1999-2002年)。



The Hon CHEUNG Chi-kong
张志刚议员

(Appointed on 1 April 2013)
(2013年4月1日获委任)

**Member, Executive Council
Executive Director, One Country Two Systems
Research Institute, HK**
行政会议成员、香港一国两制研究中心总裁

The Hon Cheung Chi-kong is the Vice-Chairman of Public Libraries Advisory Committee (2008-) and a Member of the ICAC Complaints Committee (2013-). He is also a Trustee of the Hong Kong Development Forum (2004-) and the Vice-Chairman of the Hong Kong Federation of Journalists (2006-). He served as a Member of the Commission on Strategic Development (2005-2012).

张议员现任公共图书馆咨询委员会副主席(2008年-),以及廉政公署事宜投诉委员会成员(2013年-)。他亦为香港发展论坛董事会成员(2004年-)及香港新闻工作者联合会副主席(2006年-)。张议员曾担任策略发展委员会委员(2005-2012年)。



ROLE AND FUNCTIONS OF THE UGC

教资会角色与职能



Mr CHEUNG Pak-hong, BBS
张百康先生 · BBS

(Appointed on 1 August 2012)
(2012年8月1日获委任)

Principal, Munsang College (Hong Kong Island)
港岛民生书院校长

Mr Cheung served as the Chairman of the Advisory Committee on Teacher Education and Qualifications (2008-2013) and a Member of the Education Commission (2008-2013) and the Standing Committee on Language Education and Research (2008-2013). He was also a Member of the Council of HKIEd (2001-2007) and the Chief Executive's Award for Teaching Excellence Sub-Committee (2003-2005), and the Deputy Chairman of Hong Kong Examinations and Assessment Authority (2003-2006).

张先生曾任师训与师资咨询委员会主席(2008-2013年)、教育统筹委员会委员(2008-2013年)、以及语文教育及研究常务委员会委员(2008-2013年)。他亦曾出任香港教育学院校董会委员(2001-2007年)、行政长官卓越教学奖专责委员会委员(2003-2005年)、以及香港考试评核局副局长(2003-2006年)。



Mr Clifton CHIU Chi-cheong
赵志鎰先生

(Appointed on 1 January 2008)
(2008年1月1日获委任)

Chairman, Harvester (Holdings) Co. Limited
香港丰诚集团有限公司主席

Mr Chiu is a Member of the Standing Committee on Legal Education and Training, the Self-financing Post-secondary Education Fund Investment Committee and the Investment Committee of the HKSAR Government Scholarship Fund. He was the Deputy Chairman of the Takeovers and Mergers Panel of the Hong Kong Securities and Futures Commission (1996-2008) and the Vice Chairman of the Listing Committee of the Growth Enterprise Market of the Stock Exchange (1999-2002), and a Member of the Process Review Panel for the Securities and Futures Commission (2006-2012).

赵先生现任法律教育及培训常设委员会、自资专上课程教育基金投资委员会及香港特别行政区政府奖学基金投资委员会委员。他曾出任证券及期货事务监察委员会收购及合并委员会副主席(1996-2008年)、创业板上市委员会副主席(1999-2002年)、以及证券及期货事务监察委员会程序覆检委员会委员(2006-2012年)。



Professor CHUNG Yip-wah, BBS
锺业华教授 · BBS

(Appointed on 1 January 2008)
(2008年1月1日获委任)

Professor, Department of Materials Science and Engineering, Northwestern University, U.S.
美国西北大学材料科学与工程教授

Professor Chung is a Fellow of the Society of Tribologists and Lubrication Engineers, American Vacuum Society (AVS) and American Society for Metals International. He is currently Director of the National Science Foundation (NSF) Summer Institute on Nanomechanics, Nanomaterials, and Micro/Nanomanufacturing. He was the Director of NSF Center for Engineering Tribology (1987-1992), AVS Board of Directors (1998-1999), Chair of the Department of Materials Science and Engineering at Northwestern University (1992-1998) and Chair of AVS Advanced Surface Engineering Division (2004). He served as NSF Program Officer in Surface Engineering and Materials Design from 2003 to 2005. Currently, he is a Member of the Research Grants Council and chairing its Major Projects Steering Committee.

锺教授是美国 Society of Tribologists and Lubrication Engineers、American Vacuum Society (AVS) 及 American Society for Metals International 的资深会员。他现任美国国家科学基金会 Summer Institute on Nanomechanics, Nanomaterials, and Micro/Nanomanufacturing 的主任。他曾任美国国家科学基金会 Center for Engineering Tribology 主任(1987-1992年)、AVS 董事会成员(1998-1999年)、美国西北大学材料科学与工程学系主任(1992-1998年)及 AVS Advanced Surface Engineering Division 主席(2004年)。锺教授亦曾担任美国国家科学基金会 Surface Engineering and Materials Design 项目主任(2003-2005)。他现时为研资局委员及该局大型项目督导委员会主席。



Professor Adrian K. DIXON

(Appointed on 1 July 2013)
(2013年7月1日获委任)

Master of Peterhouse
University of Cambridge, UK
英国剑桥大学彼得豪斯学院院长

Professor Dixon is an Honorary Consultant Radiologist at Addenbrooke's Hospital and Professor Emeritus of Radiology at the University of Cambridge. He has published extensively on Computed Tomography and Magnetic Resonance Imaging and has edited several textbooks. He was Warden of the Royal College of Radiologists (Clinical Radiology, 2002-2006) and MR Clinical Guardian to the Department of Health (2004-2007). He has been awarded honorary Fellowship/Membership of Radiological Societies in Australia, New Zealand, France, Hungary, Ireland, Sweden, Switzerland and the USA. He has been Editor-in-Chief of European Radiology since 2007.

Professor Dixon是剑桥大学Addenbrooke's Hospital放射科名誉顾问及放射医学荣休教授，曾广泛发表关于电脑断层与磁力共振扫描的文章，以及编订多部教科书。他亦是英国皇家放射学学院(临床放射学)院长(2002-2006年)及英国卫生部磁力共振科Clinical Guardian(2004-2007年)。Professor Dixon曾获澳洲与新西兰、法国、匈牙利、爱尔兰、瑞典、瑞士及美国等地的放射医学学会颁为名誉会员。自2007年起，他一直担任European Radiology学报的总编辑。



Professor David EASTWOOD

(Appointed on 1 January 2011)
(2011年1月1日获委任)

Vice-Chancellor, University of Birmingham, UK
英国伯明翰大学校长

Professor Eastwood is also Chair of the Russell Group, Director of the Universities Superannuation Scheme, Board member of Universities UK, member of the Arts & Humanities Research Council and Advisory Board of the Higher Education Policy Institute. Previous posts include Chief Executive of the Higher Education Funding Council for England, Vice-Chancellor of the University of East Anglia, Chief Executive of the Arts and Humanities Research Council, and Fellow and Senior Tutor of Pembroke College, Oxford. He has served on numerous national bodies and more recently was a member of the Government's Independent Review Panel looking at HE Funding and Student Finance.

Professor Eastwood为英国Russell Group主席、英国大学退休金计划董事、英国大学组织董事局成员、英国艺术和人文科学研究委员会成员，以及英国高等教育政策研究所咨询委员会成员。他过去亦曾任英格兰高等教育拨款局行政总裁、University of East Anglia校长、英国艺术和人文科学研究委员会行政总裁，以及牛津大学Pembroke College研究员和高级导师。Professor Eastwood参与过英国多个国家机构的工作，包括早前曾任英国政府高等教育拨款及学生资助独立检讨委员会成员。



Professor Willard FEE

(Appointment until 31 December 2012)
(任期至2012年12月31日)

Edward C. and Amy H. Sewall Professor, Emeritus of
Otolaryngology/Head and Neck Surgery,
Stanford University Medical Centre, U.S.
美国史丹福大学医学中心 Edward C. and
Amy H. Sewall (耳鼻喉及头颈外科) 荣休教授

Professor Fee joined the Stanford faculty in 1974 and was named Chairman in 1980. He was appointed the Edward C. and Amy H. Sewall Professor in Otolaryngology in 1995. He was the President of California Otolaryngology-Head & Neck Surgery Society (1995-1999), the American Society for Head and Neck Surgery (1989-1990), and Director of the American Board of Otolaryngology from 1985-2003. He has also served on the editorial board of many national and international medical journals, such as the Hong Kong Medical Journal and Annals of the College of Surgeons of Hong Kong. Retired in 2013, he joined the civil Grand Jury of San Mateo County for the next year and reports that the fish in northern California are getting plenty of exercise.

Professor Fee于1974年加入史丹福大学，并于1980年获委任为该校教委会主席。他于1995年获委任为Edward C and Amy H Sewall(耳鼻喉科)教授。Professor Fee曾任California Otolaryngology-Head & Neck Surgery Society会长(1995-1999年)、American Society for Head and Neck Surgery会长(1989-1990年)及American Board of Otolaryngology主席(1985-2003年)。他亦是多份美国及国际医学学报的编辑委员，包括《香港医学杂志》和《香港外科医学院年鉴》。Professor Fee于2013年退休，并于翌年加入圣马特奥县的民事大陪审团，闲时在北加利福尼亚州以钓鱼为乐。



ROLE AND FUNCTIONS OF THE UGC

教资会角色与职能



Professor Sir Malcolm GRANT, CBE

(Appointed on 1 April 2007)
(2007年4月1日获委任)

President and Provost, University College London, UK
英国伦敦大学学院校长兼教务长

Professor Sir Malcolm has been President and Provost of UCL since 2003, and stands down in September 2013. Born and educated in New Zealand, he is an environmental lawyer and Bencher of Middle Temple. He is consultant editor of the Encyclopedia of Planning Law and of the Encyclopedia of Environmental Law. He is a member of the Higher Education Funding Council for England, former member of the Economic and Social Science Research Council, and a Governor of the London Business School and the Ditchley Foundation. He is Chairman of NHS England, and a British Business Ambassador. He has served as Chairman of the Russell Group, the Local Government Commission for England, the UK Agriculture and Biotechnology Commission and the Standards Committee of the Greater London Authority.

Professor Sir Malcolm自2003年起担任伦敦大学学院校长兼教务长，于2013年9月离任。他在新西兰出生和接受教育，是专门处理环境诉讼的律师，亦是英国中殿律师学院的主管委员，并担任Encyclopedia of Planning Law及Encyclopedia of Environmental Law的顾问编辑。他亦是英格兰高等教育拨款局、前英国经济与社会研究委员会委员，以及伦敦商学院、Ditchley Foundation理事。他现为NHS England主席及英国商务大使。他曾任英国Russell Group、英格兰地方政府委员会、英国农业及生物科技委员会及大伦敦政府标准委员会主席。



Professor Mette HJORT
乐美德教授

(Appointed on 1 April 2013)
(2013年4月1日获委任)

Associate Vice President (Academic Quality Assurance)
Lingnan University
岭南大学协理副校长(学术质量保证)

Professor Hjort is the Director of the Centre for Cinema Studies at LU, an Affiliate Professor of Scandinavian Studies at the University of Washington, Seattle and an Honorary Professor at the Centre for Modern European Studies, University of Copenhagen. Previous appointments include Director of Cultural Studies/Film and Communications at McGill University in Montreal, Canada (1993-1996), Head of Comparative Literature at HKU (2003-2004) and Head of Department of Visual Studies at LU (2009-2013). She was a Visiting Researcher at Kyoto University in 1996, a Visiting Professor of Scandinavian Studies at University College London in the Spring of 2007 and a Leverhulme Visiting Professor of Film Studies at St Andrews University in Scotland during the Fall of 2007.

乐美德教授为岭南大学电影研究中心主任、西雅图华盛顿大学北欧研究兼职教授及哥本哈根大学现代东欧研究中心荣誉教授。她亦曾担任加拿大蒙特利尔 McGill University文化研究及电影与传讯系主任(1993-1996年)、香港大学比较文学系主任(2003-2004年)及岭南大学视觉研究系主任(2009-2013年)。乐美德教授曾于1996年到日本京都大学担任客座研究员，于2007年春到英国伦敦大学学院担任北欧研究客座教授，又于2007年秋到苏格兰圣安德鲁大学担任电影研究Leverhulme客座教授。



Professor Richard HO Yan-ki
何忻基教授

(Appointed on 1 August 2009)
(2009年8月1日获委任)

Honorary Professor,
Open University of Hong Kong
香港公开大学荣誉教授

Professor Ho is currently a Member of the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications, a member of the Process Review Panel for the Securities and Futures Commission, a member of the Standing Committee on Disciplined Services Salaries and Conditions of Service, and a Member of the Quality Assurance Council. He is also an Independent Non-Executive Director of Citibank (Hong Kong) Limited and the 2012 Hong Kong Fulbright Distinguished Scholar. Professor Ho was the Dean of the Faculty of Business (1995-2001), Vice-President (Undergraduate Education) (2006-2007), Acting President (2007-2008), Provost (2008-2009) and Chair Professor of Finance (1994-2013) of the City University of Hong Kong. He will become Adjunct Professor in the Department of Economics & Finance, City University of Hong Kong in September 2013.

何教授是香港学术及职业资历评审局委员、证券及期货事务监察委员会程序覆检委员会成员、纪律人员薪俸及服务条件常务委员会委员、质保局委员、Citibank (Hong Kong)独立非执行董事，以及于2012年获香港富布尔特杰出学人奖。何教授曾任香港城市大学商学院院长(1995-2001年)、副校长(本科生教育)(2006-2007年)、署理校长(2007-2008年)、学务副校长(2008-2009年)及金融学讲座教授(1994-2013年)。他将于2013年9月出任香港城市大学经济及金融学系特约教授。

ROLE AND FUNCTIONS OF THE UGC 教资会角色与职能

19



Dr KAM Pok-man
甘博文博士

(Appointed on 1 April 2013)
(2013年4月1日获委任)

Certified Public Accountant, HK
香港注册会计师

Dr Kam is currently a Member of the Hospital Authority (2013-). He was formerly the Chief Executive Officer of Financial Reporting Council (2010-2013). He was the President of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (1999-2000) and a Member of the Council of LU (1999-2004). He also served as a Member of the Corruption Prevention Advisory Committee of ICAC (1999-2004), Licensing Appeals Board (2000-2005), Travel Industry Compensation Fund Management Board (2001-2007), Process Review Panel for the Securities and Futures Commission (2004-2010), and Operations Review Committee of ICAC (2007-2010).

甘博士现为医院管理局成员(2013年-)。他曾任财务汇报局行政总裁(2010-2013年)，以及香港会计师公会会长(1999-2000年)、岭南大学校董会成员(1999-2004年)。他亦曾参与廉政公署防止贪污咨询委员会(1999-2004年)、牌照上诉委员会(2000-2005年)、旅游业赔偿基金管理委员会(2001-2007年)、证券及期货事务监察委员会程序覆检委员会(2004-2010年)，以及廉政公署审查贪污举报咨询委员会(2007-2010年)。



Professor William KIRBY
柯伟林教授

(Appointed on 1 August 2009)
(2009年8月1日获委任)

**T M Chang Professor of China Studies,
Harvard University
Spangler Family Professor of Business Administration,
Harvard Business School**
美国哈佛大学中国研究所 T M Chang 教授
及 Spangler Family 工商管理教授

Professor Kirby is a Harvard University Distinguished Service Professor. He serves as Chairman of the Harvard China Fund. He also serves as Duke University's Senior Advisor on China. He is Honorary Visiting Professor at Peking University, Nanjing University, Chongqing University, East China Normal University, Zhejiang University, Fudan University, and National Chengchi University. He has also held appointments as Visiting Professor at the University of Heidelberg and the Free University of Berlin. Before joining Harvard in 1992, he was Professor of History, Director of Asian Studies, and Dean of University College at Washington University in St. Louis. At Harvard, he has served as Chairman of the History Department, Director of the Asia Center and the Fairbank Center for Chinese Studies, and Dean of the Faculty of Arts and Sciences.

柯伟林教授是美国哈佛大学杰出贡献教授，兼任哈佛中国基金会主席，并在杜克大学担任中国高级顾问。他亦是北京大学、南京大学、重庆大学、华东师范大学、浙江大学、复旦大学和国立政治大学荣誉客座教授。他曾于德国海德堡大学及柏林自由大学担任客座教授。1992年加入哈佛大学前，他在圣路易斯华盛顿大学出任历史系教授、亚洲研究中心主任及大学学院院长。他在哈佛大学曾担任历史系系主任、亚洲中心主任、费正清中国研究中心主任，以及文理学院院长。



Mrs Stella LAU KUN Lai-kuen, JP
刘靳丽娟女士，JP

(Appointed on 1 January 2008)
(2008年1月1日获委任)

Headmistress, Diocesan Girls' School
香港拔萃女书院校长

Mrs Lau is a Member of the Research Ethics Committee (Kowloon Central/ Kowloon East) of the Hospital Authority and the Chairlady of the Board of the Hong Kong Schools Sports Federation. She is also a Member of the ICAC Complaints Committee and the Community Sports Committee. Mrs Lau was appointed as the Chairperson of the Women's Commission in early 2012. She served as a Member of the Council of CityU (2001-2007), the Broadcasting Authority (2003-2009), the Committee on Performing Arts (2004-2010) and the Council for Sustainable Development (2011-2013).

靳女士是医院管理局九龙中及九龙东联网临床研究伦理委员会委员及香港学界体育联合会董事会主席。她亦为廉政公署事宜投诉委员会、社区体育事务委员会委员，并于2012年年初获委任为妇女事务委员会主席。她曾担任香港城市大学校董会成员(2001-2007年)、广播事务管理局委员(2003-2009年)、表演艺术委员会委员(2004-2010年)及可持续发展委员会委员(2011-2013年)。



ROLE AND FUNCTIONS OF THE UGC

教资会角色与职能



Mr Tim LUI Tim-leung, BBS, JP
雷添良先生, BBS, JP

(Appointed on 1 January 2008)
(2008年1月1日获委任)

Senior Advisor
PricewaterhouseCoopers
香港罗兵咸永道会计师事务所高级顾问

Mr Lui is a Senior Advisor of PricewaterhouseCoopers in Hong Kong. Mr Lui is the Chairman of the Committee on Self-financing Post Secondary Education, Self-financing Post-secondary Education Fund Steering Committee and the Standing Committee on Directorate Salaries and Conditions of Service of the HKSAR Government. He is a member of the Committee on Professional Development of Teachers and Principals as well as the Committee on Free Kindergarten Education. He is also an ex-officio member of the Education Commission. He served as a Member of the Council of HKUST (1999-2007), an ex-officio Member of the Court of HKUST (2001-2007) and the Chairman of the Appeal Boards Panel (Education) (2008-2011). Mr Lui is a Deputy of the National People's Congress of the People's Republic of China.

雷先生是罗兵咸永道会计师事务所的高级顾问。雷先生现任自资专上教育委员会、自资专上教育基金督导委员会和首长级公务员薪俸及服务条件常务委员会的主席。他是教师及校长专业发展委员会和免费幼稚园教育委员会的委员。雷先生亦为教育统筹委员会的当然委员。雷先生曾担任香港科技大学校董会成员(1997-2007年)、香港科技大学顾问委员会当然委员(2001-2007年)及香港特区政府上诉委员团(教育事宜)主席(2008-2011年)。雷先生现为全国人民代表大会香港区代表。



Dr Michael MAK Hoi-hung, SBS, JP
麦海雄医生, SBS, JP

(Appointed on 1 April 2013)
(2013年4月1日获委任)

Medical Doctor
医生

Dr Mak is the Vice-Chairman of the Council of St Paul's Co-educational College (2012-) and an Honorary Clinical Assistant Professor in the Department of Paediatrics and Adolescent Medicine, HKU (2001-). He was the former Vice-Chairman of the Council of HKUST (2008-2013), and served as a Member of the Hospital Governing Committee for Hong Kong Red Cross Blood Transfusion Service (1991-2001). He was the Supervisor of St Paul's Co-educational College during 1999-2010.

麦医生现为圣保罗男女中学校董会副主席(2012年-)、香港大学儿童及青少年科学系荣誉临床助理教授(2001年-)。他曾任香港科技大学校董会副主席(2008-2013年),以及香港红十字会输血服务中心管治委员会成员(1991-2001年)。他于1999-2010年间出任圣保罗男女中学校监。



Professor John MALPAS
麦培思教授

(Appointed on 1 January 2008)
(2008年1月1日获委任)

President,
Centennial College
明德学院院长

Professor Malpas is the Chair Professor of Earth Sciences of HKU. He was appointed as the Pro-Vice-Chancellor for planning and resources in 2000. From 2004 to 2013, he also took up responsibility for university infrastructure and development. Before joining HKU in 1995, he was Professor and Dean of Graduate Studies at Memorial University of Newfoundland in Canada. He served as the President of the Geological Association of Canada in 1995. He was also a Member of the Canadian Institute for Advanced Research and the National Research Council of Canada Committee on International Science, Engineering and Technology. He took up the position of President of Centennial College in April 2013.

麦培思教授是香港大学地球科学系讲座教授,于2000年获委任为副校长,负责规划和资源分配工作。在2004-2013年,麦教授亦专责香港大学的校园建设和发展。麦培思教授于1995年加入香港大学前,是加拿大纽芬兰纪念大学研究院教授及院长。他于1995年出任加拿大地质学协会主席,亦曾任加拿大高级研究所及加拿大国家研究委员会(国际科学、工程及技术)成员。他于2013年4月出任明德学院院长。



Mr TAI Hay-lap, BBS, JP
戴希立先生 · BBS · JP

(Appointment until 31 July 2012)
(任期至2012年7月31日)

Principal, Yan Oi Tong Tin Ka Ping Secondary School
香港仁爱堂田家炳中学校长

Mr Tai is a Member of Chinese People's Political Consultative Conference, Basic Law Promotion Steering Committee, Committee on Elder Academy Development Foundation and Vice Chairman of Tin Ka Ping Foundation. He served on a number of governmental advisory boards/committees in the educational field, including Board of Education (1995-2002), Education Commission (1995-2003), the Councils of CUHK (2000-2005) and HKIEd (2004-2009) and the Quality Education Fund Investment Committee (2003-2006). He was also the Chairman of the Advisory Committee on School Administration and Finance (1993-1998) and the Quality Education Fund Steering Committee (2003-2006), and a member of the Committee on the Promotion of Civic Education (1993-2011), the Council for Sustainable Development (2003-2011). Mr Tai will retire from his position as the Principal of Yan Oi Tong Tin Ka Ping Secondary School in September 2013.

戴先生现任中国人民政治协商会议全国委员会委员、基本法推广督导委员会委员、长者学苑发展基金委员会委员及田家炳基金会董事局副局长。他曾出任多个政府教育咨询委员会委员，包括教育委员会(1995-2002年)、教育统筹委员会(1995-2003年)、香港中文大学校董会(2000-2005年)、香港教育学院校董会(2004-2009年)及优质教育基金投资委员会(2003-2006年)。戴先生亦曾担任学校行政及财政咨询委员会(1993-1998年)以及优质教育基金督导委员会(2003-2006年)主席，以及公民教育委员会(1993-2011年)、可持续发展委员会(2003-2011年)的委员。戴先生于2013年9月退任香港仁爱堂田家炳中学校长一职。



Mr Carlson TONG, JP
唐家成先生 · JP

(Appointment until 31 March 2013)
(任期至2013年3月31日)

Chairman, Securities and Futures Commission
证券及期货事务监察委员会主席

Mr Tong was the former Chairman of KPMG China (2007-2011) and former Chairman of KPMG ASPAC (2009-2011). He currently also serves as Chairman of The English Schools Foundation and The Hong Kong Sports Institute Limited. He was the former Chairman of the Main Board and the Listing Committee of the Growth Enterprise Market of the Stock Exchange of Hong Kong Ltd. (2006-2008), the Vice President of the Hong Kong Institute of Certified Public Accounts (2005-2006) and the Chairman of the Employees' Compensation Insurance Levies Management Board (2007-2013).

唐先生是前毕马威中国主席(2007-2011年)及前毕马威亚太区主席兼毕马威国际管理委员会委员(2009-2011年)。他现任英基学校协会主席及香港体育学院有限公司主席。他亦曾担任香港联合交易所有限公司主板及创业板上市委员会主席(2006-2008年)、香港会计师公会副会长(2005-2006年)，以及雇员补偿保险征款管理局主席(2007-2013年)。



Professor Judy TSUI LAM Sin-lai
徐林倩丽教授

(Appointed on 1 January 2008)
(2008年1月1日获委任)

**Vice President (International and Executive Education),
The Hong Kong Polytechnic University**
香港理工大学副校长(国际事务及行政教育)

Professor Tsui is concurrently Chair Professor of Accounting at PolyU. She is Honorary Professor of the University of Warwick in the U.K. and holds positions as Honorary Professor and Visiting Professor at several top mainland universities. She was the first professor in accounting to be awarded the Cheung Kong Chair Professorship by China's Ministry of Education. Professor Tsui has been appointed as a member of the Nominating Committee of International Federation of Accountants (IFAC), a global organization for accountancy profession, and is a member of the Research Grants Council.

林教授亦为香港理工大学会计学讲座教授、英国华威大学荣誉教授，以及内地多所著名大学的荣誉教授及客座教授。她是首位会计学教授获中国教育部的聘为长江讲座教授，并获会计专业的全球组织「国际会计师联合会」委任为提名委员会成员。林教授现为研资局委员。



ROLE AND FUNCTIONS OF THE UGC

教资会角色与职能



Professor Mark WAINWRIGHT

(Appointed on 1 January 2011)
(2011年1月1日获委任)

Immediate Past Vice-Chancellor & President and
Honorary Visiting Emeritus Professor,
University of New South Wales, Australia
澳洲新南威尔士大学前校长及荣誉客座教授

Professor Wainwright is an Honorary Visiting Emeritus Professor at the University of New South Wales following his retirement from the position of Vice-Chancellor and President of the same university (2004-2006). He currently holds a number of positions in the research and higher education sectors in Australia, including the Chairmanships of the Smart Services Cooperative Research Centre, the National Computational Infrastructure Steering Committee at the Australian National University, Intersect Australia Limited and the Higher Education Governing Council of the Technical and Further Education New South Wales. He is also a Director of the Australian Academic and Research Network (AARNet).

Professor Wainwright曾任澳洲新南威尔士大学校长(2004-2006年)，退休后继续担任该校荣誉客座教授，现于澳洲的研究和高等教育界担任多项要职，包括Smart Services Cooperative Research Centre、澳洲国立大学国家计算机基础设施督导委员会、Intersect Australia Limited，以及新南威尔士职业及持续教育高等教育管理委员会主席。他现为澳洲学术研究网“AARNet”主任。



Professor YANG Fujia
杨福家院士

(Appointment until 31 July 2012)
(任期至2012年7月31日)

President, University of Nottingham, Ningbo, China
Member of National Advisory Committee on Education, China
Fellow of Central Institute of Culture & History
Special Researcher of Counsellors' Office of State Council
宁波诺丁汉大学校长
中国国家教育咨询委员会委员
中央文史研究馆馆员
国务院参事室特约研究员

Professor Yang is an academicien of the Chinese Academy of Sciences. He is a nuclear physicist and holds visiting professorships at The Niels Bohr Institute in Copenhagen, Rutgers University in the U.S., the State University of New York in the U.S., and the University of Tokyo. He was the Director of the Shanghai Nuclear Research Institute under Chinese Academy of Science (1987-2001), Chairman of Shanghai Association of Science & Technology (1992-1996), Vice-Chairman of Chinese Association of Science & Technology (2001-2011), the President of Fudan University (1993-1999) and the Chancellor of the University of Nottingham, UK (2001-2012). He served as the executive director of the International Association of University Presidents (1996-2003).

杨教授为中国科学院院士。他是一位核物理学家，曾任丹麦哥本哈根尼尔斯玻尔研究所、美国罗格斯大学、纽约州立大学石溪分校及东京大学访问学人。他亦曾担任中国科学院上海原子核研究所所长(1987-2001年)、上海市科学技术协会主席(1992-1996年)、中国科技协会副主席(2001-2011年)、复旦大学校长(1993-1999年)及英国诺丁汉大学校长(2001-2012)。杨教授曾任国际大学校长协会执行理事(1996-2003年)。



Professor YUAN Ming
袁明教授

(Appointed on 1 April 2008)
(2008年4月1日获委任)

Director of American Studies,
Peking University, China
北京大学美国研究中心主任

Professor Yuan is the Director of the American Studies Center of Peking University. She was a visiting scholar at University of California Berkeley (1983-1985), a Senior Associate Member at the St. Anthony's College, Oxford (1989-1990) and the Trustee of the Asia Society in New York (1998-2004). In 2007, she was recommended by the Chinese government to join the Board of the United Nations Foundation.

袁教授现任北京大学美国研究中心主任。她曾任美国加州大学柏克莱分校访问学人(1983-1985年)、牛津大学圣安东尼学院高级访问学人(1989-1990年)及纽约亚洲协会理事(1998-2004年)。2007年，她获中国政府推荐加入联合国基金会董事会。

ROLE AND FUNCTIONS OF THE UGC 教资会角色与职能

23

Ex-officio Member: Chairman of the RGC

当然委员：研资局主席



Professor ZHANG Jie
张杰教授

(Appointed on 1 January 2013)
(2013年1月1日获委任)

President of Shanghai Jiao Tong University
上海交通大学校长

Professor Zhang is an academician of the Chinese Academy of Sciences, member of the German Academy of Sciences Leopoldina, fellow of the Third World Academy of Sciences, international fellow of the Royal Academy of Engineering as well as foreign associate of the U.S. National Academy of Sciences. He is also an alternate member of the Central Committee of the Chinese Communist Party. He took office as the 39th president of Shanghai Jiao Tong University in 2006. Before that, Professor Zhang worked at the University of Oxford and other internationally renowned teaching and research institutes (1989-1998).

张教授为中国科学院院士、德国科学院院士、第三世界科学院院士、英国皇家工程院外籍院士及美国科学院外籍院士，以及中国共产党中央委员会候补委员。他于2006年就任上海交通大学第39任校长，1989-1998年间曾于英国牛津大学等国际著名教学、科研机构工作。



Professor Benjamin W WAH
华云生教授

(Appointed as RGC Chairman on
1 January 2013)

(2013年1月1日获委任为研资局主席)

Provost, The Chinese University of Hong Kong
香港中文大学常务副校长

Professor Benjamin Wah is currently the Provost and Wei Lun Professor of Computer Science and Engineering of The Chinese University of Hong Kong. He was the Franklin W. Woeltge Endowed Professor of Electrical and Computer Engineering at the University of Illinois at Urbana-Champaign, and is a prominent computer scientist. He is a fellow of the Institute of Electrical and Electronics Engineers (IEEE), the Association for Computing Machinery (ACM), and the American Association for the Advancement of Science (AAAS) and has served as President of IEEE Computer Society.

He taught at Purdue University (1979-1985) and the University of Illinois at Urbana-Champaign (1985-2011). He also served as Director of the Advanced Digital Sciences Centre established by the University of Illinois in Singapore in 2009, with funding from the Singapore government's Agency for Science, Technology and Research.

华教授现为香港中文大学常务副校长及伟伦计算机科学与工程学讲座教授。他曾任伊利诺伊大学厄本那—香槟分校电机及计算机工程学系Franklin W Woeltge讲座教授，为国际知名的计算机科学家。他亦是电机及电子工程师学会、计算机学会及美国科学促进学会院士，并曾任电机及电子工程师学会辖下计算机学会会长。

华教授曾任教于普渡大学(1979-1985年)及伊利诺伊大学厄本那—香槟分校(1985-2011年)。他亦曾于2009年担任新加坡先进数码科学中心总监，该所中心由伊利诺伊大学设立，并获新加坡政府科技研究局资助。



Professor Roland CHIN Tai-hong, BBS, JP
钱大康教授，BBS，JP

(Appointment until 31 December 2012)
(任期至2012年12月31日)

Deputy Vice-Chancellor and Provost,
The University of Hong Kong
香港大学首席副校长

Professor Chin is also Chair Professor of Computer Science at HKU. He is currently a Trustee of the Croucher Foundation, a Board Member of Hong Kong Applied Science and Technology Research Institute (ASTRI), a Member of the Steering Committee on Innovation & Technology and the UGC Research Assessment Exercise Group. Prior to joining HKU in 2010, he was Vice-President for Research and Development (2003-2006) and Vice-President for Academic Affairs (Deputy President) (2007-2010) at HKUST. He worked at the NASA Goddard Space Flight Center in Maryland, US (1979-1981), and was Professor at the University of Wisconsin-Madison (1981-1995).

钱教授亦是香港大学计算机科学系讲座教授。他现任裘槎基金董事局成员、香港应用科技研究院董事局成员、创新及科技督导委员会成员，以及教资会辖下研究评审工作小组委员。于2010年加入香港大学前，钱教授曾任香港科技大学副校长(研究及发展)(2003-2006年)及首席副校长(2007-2010年)，并曾于马利兰州美国太空总署高达太空飞行中心从事研究工作(1979-1981年)，以及于美国威斯康辛—麦迪逊大学任教(1981-1995年)。



ROLE AND FUNCTIONS OF THE UGC

教资会角色与职能

Ex-officio Member: Chairman of the QAC
当然委员：质保局主席



Sir Colin LUCAS

*(Appointed as QAC Chairman on
10 January 2012)*

*(2012年1月10日获委任
为质保局主席)*

Former Vice-Chancellor, University of Oxford
前牛津大学校长

Sir Colin was Professor of History (1990-1994) and then Dean of the Division of the Social Sciences (1993-1994) at the University of Chicago, Master of Balliol College, Oxford (1994-2001), the Pro-Vice Chancellor (1995-1997) and the Vice-Chancellor (1997-2004) of the University of Oxford. In 2001 he became the first non-US trustee of the Andrew W. Mellon Foundation. He also held visiting faculty positions at the Indiana University, U.S. (1969-1970), University of Lyon-Lumiere, France (1977-1978) and Cornell University, U.S. (1989). Sir Colin has also served as the Warden of Rhodes House, Oxford (2004-2009) and the Chairman of the British Library (2006-2010).

Sir Colin 曾于美国芝加哥大学担任历史教授(1990-1994年)及社会科学学院院长(1993-1994年)，另于英国牛津大学出任贝利奥尔学院院长(1994-2001年)、副校长(1995-1997年)及校长(1997-2004年)。他于2001年成为美国梅隆基金会首位美国境外信托人。他曾任美国印第安纳大学(1969-1970年)、法国里昂大学(1977-1978年)及美国康乃尔大学(1989年)客座学人。Sir Colin 亦曾出任英国牛津大学罗德学院院长(2004-2009年)及大英图书馆主席(2006-2010年)。

Secretary-General
教资会秘书长



Dr Richard T ARMOUR

安礼治博士

Appointed as the Secretary-General of the UGC in January 2012, Dr Armour has extensive experience in higher education administration and management, having served in senior positions in various local universities as well as in UK and Australia. Much of his academic work has been in the field of higher education. In 1992, Dr Armour first came to Hong Kong and took up the post of Director of Academic Planning at the CityU. He became the Registrar of the Open University of Hong Kong in 1996. In 2006, Dr Armour moved to Australia as the Academic Registrar at Griffith University. He returned to Hong Kong in 2009 to take up the post of Senior Advisor to the President at the HKUST.

安礼治博士于2012年1月出任教资会秘书长。他在高等教育界拥有丰富行政管理经验，曾在多所本地大学及英国、澳洲担任要职。他大部分的学术研究都与高等教育有关。他在1992年来港，于香港城市大学出任学术规划主管，其后在1996年成为香港公开大学教务长。安礼治博士于2006年移居澳洲，并在格里菲斯大学担任教务长。他于2009年返回香港，在香港科技大学受聘为校长资深顾问。

